



## **BETRIEBSANLEITUNG INSTRUCTIONS MANUAL INSTRUCTIONS DE SERVICE**

Elektrisches Lastenfahrrad  
Electric cargo bike  
Vélo cargo électrique



Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

## ALLGEMEIN

Vorwort	3
Sicherheitshinweise	3
Technische Daten	4
Hauptkomponenten im Überblick	4
Bedienungsanleitung	5

DE

EN

FR

## WARTUNG

Regelmäßige Inspektion	7
Problembehandlung	8
Service & Kontakt	8
EU-Konformitätserklärung	9

## VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Lastenfahrrads. Dieses Cargobike wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb des Lastenrads lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung.

Heben Sie diese Betriebsanleitung auf. Prüfen Sie dieses Rad auf Transportschäden. Schadhafte Lastenfahrräder dürfen nicht in Gebrauch genommen werden.

Das Lastenrad dient zum Transport von Waren, Rohstoffen, Unterlagen und Gegenständen, die weder giftig noch explosiv sind. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an dem Transportmittel kommen. TOPREGAL haftet nicht für Schäden, die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des Lastenfahrrads, oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Bedienungsanleitung ergeben. Der Betreiber / Bediener muss die korrekte Verwendung des Rads durch geschultes und autorisiertes Personal sicherstellen.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen, verstehen und befolgen Sie die vorliegende Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung an einem sicheren Ort griffbereit auf.
- Stellen Sie sicher, dass nur eingewiesenes Personal das Lastenfahrrad benutzt.
- Nur gesunde Erwachsene, welche sich im Vollbesitz ihrer körperlichen und geistigen Fähigkeiten befinden ist es gestattet mit dem Rad zu fahren.
- Verwenden Sie das Lastenrad nur in einwandfreiem, funktionstüchtigem Zustand.
- Tragen Sie beim Fahren mit dem Lastenrad geeignete Schutzkleidung, wie Helm, Handschuhe und festes Schuhwerk.
- Überladen Sie das Rad in keinem Fall. Die Traglast der Box beträgt 150 kg. Die des Gepäckträgers 27 kg.
- Beladen Sie die Transportbox nicht mit giftigen oder explosionsgefährdeten Stoffen.
- Das elektrische Lastenrad ist nicht für das Befahren von Treppen, Durchfahren von Tiefem Gewässer, für Sprünge oder für die Teilnahme an sportlichen Veranstaltungen geeignet.
- Beachten Sie beim Fahren außerhalb des Werksgeländes die landesspezifischen Gesetze bezüglich der Straßenverkehrsordnung.
- Das Lastenfahrrad besitzt keine fest am Rahmen eingestanzte Identifikationsnummer. Eine gesetzliche Pflicht besteht nicht.
- Dieses Fahrrad ist für eine maximale Geschwindigkeit von 25 km/h ausgelegt.
- Achten Sie bei Nässe auf den verlängerten Bremsweg.
- Warten Sie das Lastenfahrrad in regelmäßigen Abständen.
- Lassen Sie das Lastenrad nur von Fachkräften reparieren und warten.
- Schalten Sie den Li-Ionen-Akku vor jeder Reparatur und Wartung aus und entnehmen Sie ihn aus der Halterung.
- Lagern Sie das Lastenfahrrad an einem frostgeschützten Ort und sichern Sie es gegen Wegrollen.
- Laden Sie den Akkumulator nach Gebrauch des Rads unverzüglich auf, um eine Tiefenentladung und Schädigung von diesem zu vermeiden.
- Nicht durch den Hersteller genehmigte Modifikationen und Veränderungen an dem Gerät führen zu Ausschluss der Gewährleistung.

## TECHNISCHE DATEN

### RAD

Typ	Einheit	Wert
Länge	mm	2160
Breite	mm	900
Lenkerhöhe	mm	1100 – 1300
Sitzhöhe	mm	900 – 1100
Eigengewicht	kg	65
Max. Körpergewicht	kg	150
Min. Körpergröße	cm	160
Steigfähigkeit	%	25
Höhenverstellbarer Lenker		Ja
Gepäckträger		Ja
Max. Belastung Gepäckträger	kg	27
Rahmenmaterial		Stahl
Felgenmaterial		Aluminium
Vorderradbremse		Scheibenbremse
Hinterradbremse		V-Bremse
Gangschaltung		Shimano 6 Gang
Display		LCD
Raddurchmesser Frontrad		20"
Raddurchmesser Hinterrad		24"

### ANTRIEB

Typ	Einheit	Wert
Höchstgeschwindigkeit	km/h	25
Leistung	W	250
Ladezeit	h	6
Reichweite	km	40
Batterie	V / Ah	36 / 10.3

### TRANSPORTBOX

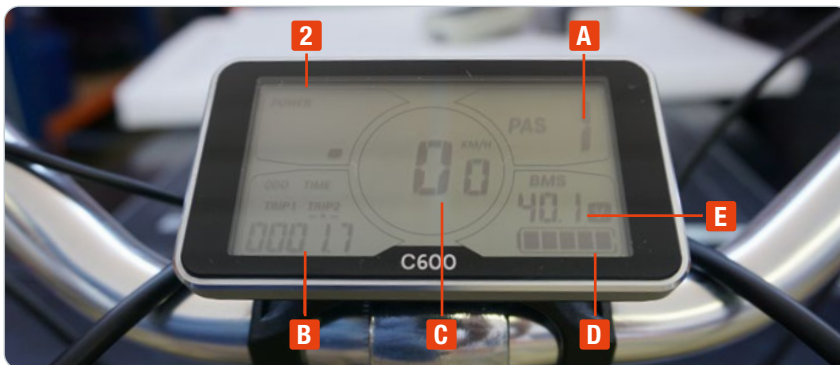
Typ	Einheit	Wert
Transportbox Material		Massivholz-Mehrschichtplatte
Box Breite	mm	620
Box Höhe	mm	550
Box Länge	mm	950
Box Volumen	L	317
Maximallast	kg	150

## HAUPTKOMPONENTEN IM ÜBERBLICK



Nr.	Beschreibung
1	Lenker
2	LED Display
3	Gangschaltung
4	Bremshebel
4a	Feststellbremse
5	Schalthebel
6	Holzbox
7	Eckenverstärkung
8	Vorderrad
9	Scheibenbremse
10	Rahmen
11	Kette
12	Kurbel
13	Pedal
14	Radnabenmotor
15	V-Bremse
16	Hinterrad
17	Schutzblech
18	Batterie
19	Sattel
20	Bedienpanel





Nr.	Beschreibung
A	Elektrische Unterstützung
B	Zurückgelegte Entfernung
C	Geschwindigkeit
D	Batteriestand

Nr.	Beschreibung
E	Spannung
F	Wahlknöpfe für elektrische Unterstützung
G	AN-Knopf

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### HINWEISE VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Überprüfen Sie das Lastenfahrrad vor der ersten Fahrt auf Transportschäden und Vollständigkeit. Nur voll funktionsfähige Lastenräder dürfen in Betrieb genommen werden.
- Achten Sie darauf, dass die Kette richtig aufgehängt ist. Sie sollte gerade über beide Zahnräder laufen.
- Kontrollieren Sie die Bremswirkung, indem Sie die Bremse ziehen und das Rad nach vorne schieben. Betrachten Sie das Bremssystem, sollte die Bremswirkung zu gering sein.
- Überprüfen Sie den Reifendruck. Fahren Sie nur mit dem Rad, wenn der Reifendruck an den Vorderrädern zwischen 2,4 und 3,1 Bar und der Reifendruck am Hinterrad zwischen 2,8 und 4,4 Bar liegt.
- Überprüfen Sie die angebrachten Schrauben, Muttern und andere Schraubverbindungen und ziehen diese gegebenenfalls nach.

### BELADEN DER TRANSPORTBOX

- Überladen Sie die Transportbox auf keinen Fall.
- Stellen Sie das Lastenfahrrad auf einer ebenen Fläche ab.
- Sichern Sie das Rad vor Wegrollen, bevor Sie mit der Beladung der Transportbox beginnen.
- Achten Sie beim Beladen der Transportbox auf eine gleichmäßige Gewichtsverteilung.
- Legen Sie besonders schwere Gegenstände vorsichtig in die Box ein, um diese nicht zu beschädigen.

### FAHREN MIT UNTERSTÜTZUNG DES E-MOTORS

- Schalten Sie das Display ein, indem Sie kurz auf den AN-Knopf drücken (zweiter Knopf des Bedienpanels).
- Drücken Sie erneut kurz auf den AN-Knopf, um die Hintergrundbeleuchtung einzuschalten.
- Drücken Sie mehrmals auf Set, bis in der rechten oberen Ecke PAS steht. Nun können Sie die Unterstützung wählen.
- Wählen Sie eine 1 ist die Unterstützung niedrig eingestellt. 5 ist die höchste Unterstützungsstufe.
- Wenn Sie nun in die Pedale treten, wird der Elektromotor Ihre Bewegung unterstützen.

### FAHREN OHNE UNTERSTÜTZUNG DES E-MOTORS

- Schalten Sie die Unterstützung aus, indem Sie lange auf den AN-Knopf drücken und so das Display ausschalten.
- In diesem Modus können Sie auch den Akku aus dem Gestell entfernen.
- Das Getriebe läuft weiterhin mit, weswegen Sie etwas schwerer treten müssen als bei einem normalen Fahrrad.

## LADEN DER BATTERIE MIT SOLARPANEEL

- Stellen Sie das Lastenfahrrad ab.
- Schalten Sie das Display aus.
- Laden Sie die Batterie des Lastenfahrrads im Stillstand auf.



Es ist aus Sicherheitsgründen nicht möglich die Batterie während der Fahrt zu laden.

## WECHSELN DER BATTERIE

- Schalten Sie das Display aus.
- Schalten Sie die Batterie aus, indem Sie den Kippschalter daran auf 0 stellen.
- Entriegeln Sie die Batteriehalterung, indem Sie an dem Schlüssel, seitlich des Batteriekastens drehen.
- Ziehen Sie die Batterie nach hinten aus der Halterung.
- Stecken Sie eine neue Batterie in die Halterung und schalten Sie sie ein.
- Nun lässt sich das Cargobike wieder einschalten.

## ABSTELLEN DES FAHRRADS

- Halten Sie das Fahrrad an und schalten Sie das Display aus.
- Steigen Sie von dem Lastenrad ab.
- Drücken Sie die Bremse und betätigen Sie gleichzeitig die Feststellbremse, um das Rad gegen Wegrollen zu sichern.
- Schalten Sie bei längerer Lagerung den Li-Ionen-Akku ab und lagern Sie ihn an einem frostgeschützten Ort, um Tiefentladung zu vermeiden.

## REGELMÄSSIGE INSPEKTION

### VOR JEDER VERWENDUNG

#### Prüfung des Reifendrucks

- Kontrolle der Antriebskette
- Schmieren Sie die Kette gegebenenfalls
- Bocken Sie das Rad auf und treten Sie in die Pedale, um verbogene Ritzel oder Kettenglieder zu identifizieren.

#### Überprüfung der Befestigungen

- Sattel
- Gepäckträger
- Transportbox
- Lenker
- Schutzbleche
- Kabel- und Seilzüge

#### Prüfung der Bremswirkung durch Drücken der Bremshebel

Klären Sie bei jeglicher Abweichung oder Auffälligkeit, ob sich das Rad in verkehrstüchtigem Zustand befindet. Warten Sie es gegebenenfalls.

Wartung	Monatsintervalle		
	1	3	6
Bremsverschleiß kontrollieren	•		
Antriebskette ölen	•		
Gangschaltung einstellen		•	
Speichenspannung kontrollieren		•	
Grundreinigung			•
Werkstattservice			•

## PROBLEMBEHANDLUNG

DE  
EN  
FR

Problem	Grund	Lösung
Das Display lässt sich nicht einschalten	Es befindet sich keine Batterie in der Halterung	Stecken Sie eine Batterie in die Halterung
	Die Batterie ist nicht eingeschaltet	Schalten Sie den Kippschalter der Batterie auf 1
	Die Batterie ist nicht aufgeladen	Laden Sie die Batterie
	Die Batterie ist beschädigt	Überprüfen Sie die Spannung der Batterie und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus
Die Bremsen funktionieren nicht	Die Stromverbindung zwischen Batterie und Display ist unterbrochen	Kontrollieren Sie die Verbindungskabel. Rufen Sie den Kundendienst an
	Die Bremsbeläge sind abgenutzt	Tauschen Sie die Bremsbeläge aus
	Der Seilzug wurde beschädigt	Tauschen Sie den Seilzug aus. Kontaktieren Sie gegebenenfalls den Kundenservice
	Der Seilzug ist aus dem Bremsgehäuse gezogen worden	Fädeln Sie den Seilzug wieder ein und ziehen Sie die Sicherungsschraube fest an
Die Bremsen schleifen an dem Rad	Der Seilzug ist zu lose eingestellt	Lösen Sie die Sicherungsschraube an dem Bremsgehäuse. Schieben Sie den Seilzug weiter in das Gehäuse hinein und drehen Sie die Schraube wieder fest
	Der Seilzug ist zu fest eingestellt	Lösen Sie die Sicherungsschraube an dem Bremsgehäuse. Ziehen Sie den Seilzug weiter aus dem Gehäuse heraus und drehen Sie die Schraube wieder fest
	Das Rad sitzt nicht gerade in der Achse	Lösen Sie das Rad ein wenig. Stellen Sie es gerade und ziehen Sie die Schraube wieder sicher an
Das Fahrrad blockiert	Das Rad wurde beschädigt und läuft nicht rund	Rufen Sie den Kundendienst an
	Die Kette ist herausgesprungen und steckt zwischen Pedal und Rahmen fest	Hängen Sie die Kette wieder ordnungsgemäß ein. Überprüfen Sie diese auf Beschädigungen
	Die Bremsen sind festgestellt	Lösen Sie die Bremsen
Das Rad fährt nicht an	Die Räder blockieren	Überprüfen Sie Kette, Speichen und Zahnräder auf Fremdkörper und Verformungen
	Die Kette ist herausgesprungen und hängt lose	Hängen Sie die Kette wieder ordnungsgemäß ein
Der Lenker lässt sich nicht drehen	Ein Fremdkörper blockiert den Mechanismus	Überprüfen Sie die Lager unterhalb der Holzbox
	Die Bremsen sind festgestellt	Lösen Sie die Bremsen
	Der Lenker ist nicht festgestellt	Stellen Sie den Lenker fest, indem Sie die Sechskantschraube an diesem festziehen

## SERVICE &amp; KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: [www.topregal.com/de/service](http://www.topregal.com/de/service)

Verantwortlich für den Inhalt:  
TOPREGAL GmbH  
Industriestraße 3  
70794 Filderstadt  
GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)



# EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller / Inverkehrbringer

**TOPREGAL GmbH**  
**Industriestrasse 3**  
**70794 Filderstadt**

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung:

**Elektrisches Lastenfahrrad**

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und / oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Entspricht den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

**2006/42/EC Maschinenrichtlinie**  
**2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit**

Entspricht den Bestimmungen der folgenden Normen:

**EN ISO 12100**  
**EN 60204-1**  
**EN15194**  
**EN55014-1+A11**  
**EN55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3+A1**

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

TOPREGAL GmbH  
Industriestrasse 3  
70794 Filderstadt

Ort: Filderstadt  
Datum: 15.07.2021



Juergen Effner  
Chief Executive Officer

## GENERAL

Foreword	11
Safety instructions	11
Technical data	12
Overview of the main components	12
Operating instructions	13

DE

EN

FR

## MAINTENANCE

Regular inspections	15
Troubleshooting	16
Service & Contact	16
EU Declaration of Conformity	17

## FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new cargo bike. This cargo bike is made of high quality materials, specially designed for durable and reliable use. For your own safety and for the correct operation of the cargo bike, be sure to read and follow these operating instructions before using it.

Keep these operating instructions. Check this wheel for transport damage. Damaged cargo bikes must not be put into use.

The cargo bike is used to transport goods, raw materials, documents and objects that are neither toxic nor explosive. Improper handling may result in injury or damage to the means of transport. TOPREGAL is not liable for any damage resulting from the improper use of the cargo bike, or the disregard of specifications and rules of conduct contained in these operating instructions. The operator / user must ensure the correct use of the bike by trained and authorized personnel.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read, understand and follow these operating instructions.
- Keep these operating instructions in a safe place and within easy reach.
- Make sure that only instructed personnel use the cargo bike.
- Only healthy adults who are in full possession of their physical and mental faculties are permitted to ride the bike.
- Only use the cargo bike when it is in perfect working order.
- When riding the cargo bike, wear suitable protective clothing, such as a helmet, gloves and sturdy shoes.
- Do not overload the bike under any circumstances. The load capacity of the box is 150 kg. That of the luggage carrier is 27 kg.
- Do not load the transport box with toxic or explosive materials.
- The electric cargo bike is not suitable for climbing stairs, driving through deep water, jumping or participating in sporting events.
- When riding outside the factory premises, observe the country-specific laws regarding road traffic regulations.
- The cargo bike does not have an identification number permanently stamped on the frame. There is no legal obligation to do so.
- This bike is designed for a maximum speed of 25 km/h.
- Pay attention to the extended braking distance in wet conditions.
- Service the cargo bike at regular intervals.
- Have the cargo bike repaired and serviced by qualified personnel only.
- Switch off the Li-Ion battery and remove it from the holder before every repair and maintenance.
- Store the cargo bike in a frost-protected location and secure it against rolling away.
- Charge the rechargeable battery immediately after using the wheel to avoid deep discharge and damage to it.
- Modifications and changes to the device not approved by the manufacturer will void the warranty.

## TECHNICAL DATA

### BIKE

Type	Unit	Value
Length	mm	2160
Width	mm	900
Handlebar height	mm	1100 – 1300
Seat height	mm	900 – 1100
Tare weight	kg	65
Max. body weight	kg	150
Min. body height	cm	160
Gradability	%	25
Height adjustable handlebar		Yes
Luggage carrier		Yes
Max. load luggage carrier	kg	27
Frame material		Steel
Rim material		Aluminum
Front brake		Disc brake
Rear brake		V-brake
Gear shift		Shimano 6 gear
Display		LCD
Wheel diameter front wheel		20"
Wheel diameter rear wheel		24"

### ENGINE

Type	Unit	Value
Top speed	km/h	25
Power	W	250
Charging time	h	6
Range	km	40
Battery	V / Ah	36 / 10.3

### TRANSPORT BOX

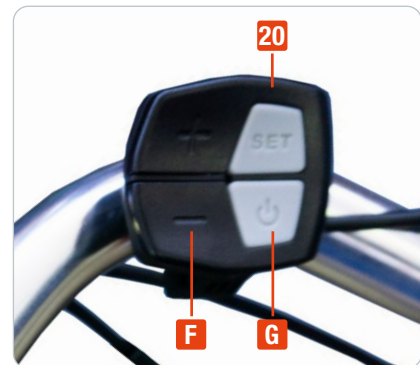
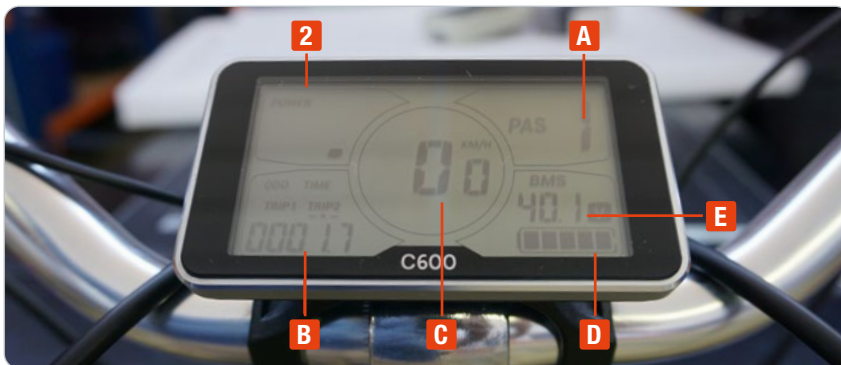
Type	Unit	Value
Transport box material		Solid wood multilayer board
Box width	mm	620
Box height	mm	550
Box length	mm	950
Box volume	L	317
Maximum load	kg	150

## OVERVIEW OF THE MAIN COMPONENTS



No.	Description
1	Handlebar
2	LED display
3	Gear shift
4	Brake lever
4a	Parking brake
5	Accelerator lever
6	Wooden box
7	Corner reinforcement
8	Front wheel
9	Disc brake
10	Frame
11	Chain
12	Crank
13	Pedal
14	Wheel hub motor
15	V-brake
16	Rear wheel
17	Mudguard
18	Battery
19	Saddle
20	Control panel





Nr.	Beschreibung
A	Electrical support
B	Travelled distance
C	Speed
D	Battery level

Nr.	Beschreibung
E	Voltage
F	Selector buttons for electrical support
G	ON-Button

## OPERATING INSTRUCTIONS

### BEFORE FIRST USE

- Check the cargo bike for transport damage and completeness before the first ride. Only fully functional cargo bikes may be put into operation.
- Make sure that the chain is correctly suspended. It should run straight over both sprockets.
- Check the braking effect by pulling the brake and pushing the bike forward. Check the brake system if the braking effect is too low.
- Check the tire pressure. Only ride the bike if the tire pressure on the front wheels is between 2.4 and 3.1 bars and the tire pressure on the rear wheel is between 2.8 and 4.4 bars.
- Check the attached bolts, nuts and other screw connections and tighten them if necessary.

### LOADING THE TRANSPORT BOX

- Do not overload the transport box under any circumstances.
- Park the cargo bike on a level surface.
- Secure the wheel against rolling away before you start loading the transport box.
- When loading the transport box, ensure that the weight is evenly distributed.
- Place particularly heavy objects carefully in the box so as not to damage them.

### DRIVING WITH ELECTRICAL SUPPORT

- Switch on the display by briefly pressing start (second button on the control panel).
- Briefly press start again to switch on the backlight.
- Press Set several times until PAS is displayed in the upper right corner. Now you can select the support.
- When you select a 1 is the support set low. 5 is the highest support level.
- Now when you pedal, the electric motor will assist your movement.

### DRIVING WITHOUT ELECTRICAL SUPPORT

- Turn off the support by pressing the start for a long time to turn off the display.
- In this mode, you can also remove the battery from the frame.
- The transmission will continue to run, so you will have to pedal a little harder than on a normal bike.

## CHARGING THE BATTERY WITH SOLAR PANEL

- Turn off the cargo bike.
- Turn off the display.
- Charge the battery of the cargo bike while it is stationary.



It is not possible to charge the battery while driving for safety reasons.

## EXCHANGING THE BATTERY

- Switch off the display.
- Switch off the battery by setting the toggle switch on it to 0.
- Unlock the battery holder by turning the key on the side of the battery box.
- Pull the battery backwards out of the holder.
- Insert a new battery into the holder and turn it on.
- Now the Cargobike can be switched on again.

## PARKING THE BIKE

- Stop the bike and switch off the display.
- Get off the cargo bike.
- Press the brake and simultaneously apply the parking brake to secure the wheel against rolling away.
- If storing the Li-ion battery for a longer period of time, switch it off and store it in a frost-protected location to avoid deep discharge.

DE

EN

FR

## REGULAR INSPECTIONS

### BEFORE EACH USE

- Checking the tire pressure
- Checking the drive chain
  - Lubricate the chain if necessary
  - Jack up the bike and pedal to identify bent sprockets or chain links.
- Checking the fasteners
  - Saddle
  - Luggage rack
  - Transport box
  - Handlebar
  - Wheel protectors
  - Cable and rope pulls
- Testing the braking effect by pressing the brake levers

In case of any deviation or conspicuousness, clarify whether the wheel is in roadworthy condition. If necessary, service it.

Maintenance	Monthly interval		
	1	3	6
Check brake wear	•		
Oil drive chain	•		
Adjust gear shift		•	
Check spoke tension		•	
Basic cleaning			•
Workshop service			•

## TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The display does not turn on	There is no battery in the holder	Insert a battery into the holder
	The battery is not switched on	Turn the toggle switch of the battery to 1
	The battery is not charged	Charge the battery
	The battery is damaged	Check the voltage of the battery and replace it if necessary
The brakes do not work	The power connection between battery and display is interrupted	Check the connection cables. Call the customer service
	The brake pads are worn	Replace the brake pads
	The cable has been damaged	Replace the cable. Contact customer service if necessary
	The cable has been pulled out of the brake housing	Re-thread the cable and tighten the locking screw firmly
The brakes drag on the wheel	The cable is too loosely adjusted	Loosen the locking screw on the brake housing. Push the cable further into the housing and tighten the screw again.
	The cable is too tight	Loosen the locking screw on the brake housing. Pull the cable further out of the housing and tighten the screw again.
	The wheel is not straight in the axle	Loosen the wheel a little. Straighten it and tighten the screw securely.
The bike locks	The wheel has been damaged and does not run smoothly	Call the service center
	The chain has jumped out and is stuck between the pedal and the frame	Reattach the chain properly. Check it for damage
	The brakes are stuck	Release the brakes
The bike does not start	The wheels are locked	Check the chain, spokes and sprockets for foreign objects and deformations
	The chain has jumped out and is hanging loose	Reattach the chain properly
The handlebars do not turn	A foreign object is blocking the mechanism	Check the bearings under the wooden box
	The brakes are stuck	Release the brakes
	The handlebars are not locked	Tighten the handlebars by tightening the hexagonal screw on them.

## SERVICE &amp; CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: [www.topregal.com/en/service](http://www.topregal.com/en/service)

Responsible for the content:  
 TOPREGAL GmbH  
 Industriestrasse 3  
 70794 Filderstadt  
 GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)



# EU Declaration of Conformity

The manufacturer / distributor

**TOPREGAL GmbH**  
**Industriestrasse 3**  
**70794 Filderstadt**  
**Germany**

hereby declares that the following product

Product designation:

**Electric cargo bike**

complies with all relevant provisions of the applicable legal regulations (hereinafter) - including their amendments in force at the time of the declaration. The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was placed on the market; parts and / or interventions subsequently fitted by the end user are not taken into account.

Conforms to the provisions of the following European directives:

**2006/42/EC Machinery Directive**  
**2014/30/EU Electrical compatibility**

Conforms to the provisions of the following standards:

**EN ISO 12100**  
**EN 60204-1**  
**EN15194**  
**EN55014-1+A11**  
**EN55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3+A1**

Name and address of the person who is authorized, compile the technical documentation:

TOPREGAL GmbH  
Industriestrasse 3  
70794 Filderstadt  
Germany



Place: Filderstadt  
Date: 15.07.2021

Juergen Effner  
Chief Executive Officer

**GÉNÉRALITÉS**

Avant-propos	19
Instructions de sécurité	19
Données techniques	20
Aperçu des principales composantes	20
Mode d'emploi	21

**DE****EN****FR****MAINTENANCE**

Inspections régulières	23
Dépannage	24
Service & contact	24
Déclaration de conformité UE	25

## AVANT-PROPOS

Félicitations pour l'achat de votre nouveau vélo cargo. Ce vélo cargo a été fabriqué à partir de matériaux de haute qualité, spécialement conçus pour une utilisation durable et fiable. Pour votre propre sécurité et pour garantir le bon fonctionnement du vélo cargo, veillez à lire et à suivre ces instructions d'utilisation avant de l'utiliser.

Conservez ce mode d'emploi. Vérifiez que ce vélo n'a pas été endommagé pendant le transport. Les vélos-cargos endommagés ne doivent pas être mis en service.

Le vélo cargo est utilisé pour transporter des marchandises, des matières premières, des documents et des objets qui ne sont ni toxiques ni explosifs. Une manipulation incorrecte peut entraîner des blessures ou endommager le moyen de transport. TOPREGAL n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation inappropriée du vélo cargo, ou du non-respect des spécifications et des règles de conduite de ce manuel d'utilisation. L'opérateur/utilisateur doit veiller à ce que le vélo soit utilisé correctement par du personnel formé et autorisé.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Lisez, comprenez et suivez ces instructions d'utilisation.
- Conservez ce mode d'emploi dans un endroit sûr et à portée de main.
- Veillez à ce que seules les personnes formées utilisent le vélo cargo.
- Seuls les adultes en bonne santé et en pleine possession de leurs facultés physiques et mentales sont autorisés à conduire le vélo.
- N'utilisez le vélo cargo que lorsqu'il est en parfait état de marche.
- Lorsque vous conduisez le vélo cargo, portez des vêtements de protection appropriés tels qu'un casque, des gants et des chaussures solides.
- Ne surchargez en aucun cas le vélo. La capacité de charge de la boîte est de 150 kg. Celui du porte-bagages est de 27 kg.
- Ne chargez pas la caisse de transport avec des substances toxiques ou explosives.
- Le vélo cargo électrique n'est pas adapté pour monter des escaliers, négocier des eaux profondes, sauter ou participer à des événements sportifs.
- Lorsque vous roulez en dehors des locaux de l'usine, respectez les lois spécifiques du pays concernant le code de la route.
- Le vélo de transport ne possède pas de numéro d'identification gravé sur le cadre. Il n'y a pas d'obligation légale.
- Cette bicyclette est conçue pour une vitesse maximale de 25 km/h.
- Faites attention à l'allongement de la distance de freinage sur sol mouillé.
- Entretenez le vélo cargo à intervalles réguliers.
- Faites réparer et entretenir le vélo cargo uniquement par du personnel qualifié.
- Éteignez la batterie Li-Ion et retirez-la de son support avant toute réparation ou entretien.
- Rangez le vélo cargo dans un endroit protégé du gel et protégez-le contre tout déplacement.
- Chargez la batterie immédiatement après avoir utilisé le vélo pour éviter une décharge profonde et des dommages à la batterie.
- Toute modification ou altération de l'appareil non autorisée par le fabricant entraînera l'annulation de la garantie légale.

## DONNÉES TECHNIQUES

## VÉLO

Type	Unité	Valeur
Longueur	mm	2160
Largeur	mm	900
Hauteur du guidon	mm	1100 – 1300
Hauteur du siège	mm	900 – 1100
Poids net	kg	65
Max. poids corporel	kg	150
Hauteur minimale du corps	cm	160
Capacité d'escalade	%	25
Guidon réglable en hauteur		Oui
Porte-bagages		Oui
Charge maximale du porte-bagages	kg	27
Matériau du cadre		Acier
Matériau de la jante		Aluminium
Frein avant		Frein à disque
Frein arrière		Frein en V
Changement de vitesse		Shimano 6 vitesses
Afficher		LCD
Diamètre de la roue avant		20"
Diamètre de la roue arrière		24"

## ENTRAÎNEMENT

Type	Unité	Valeur
Vitesse maximale	km/h	25
Puissance	W	250
Temps de charge	h	6
Gamme	km	40
Batterie	V / Ah	36 / 10.3

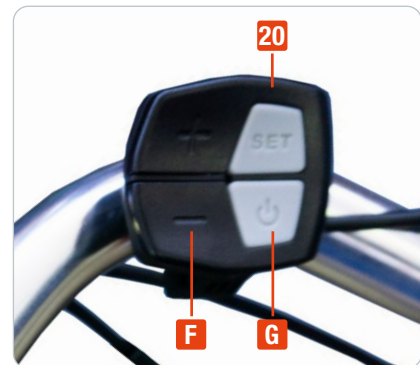
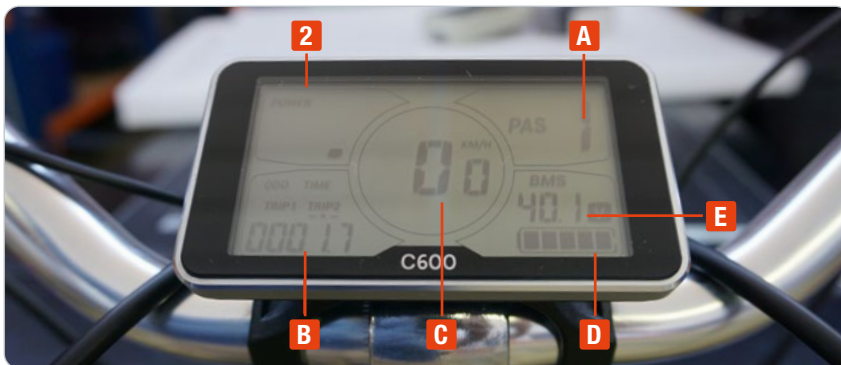
## BOÎTE DE TRANSPORT

Type	Unité	Valeur
Matériau de la boîte de transport		Panneau multicouche en bois massif
Largeur de la boîte	mm	620
Hauteur de la boîte	mm	550
Longueur de la boîte	mm	950
Volume de la boîte	L	317
Charge maximale	kg	150

## APERÇU DES PRINCIPALES COMPOSANTES



N°	Description
1	Guidon
2	Affichage LED
3	Changement de vitesse
4	Levier de frein
4a	Frein de stationnement
5	Levier d'accélérateur
6	Boîte en bois
7	Renforcement des coins
8	Roue avant
9	Frein à disque
10	Cadre
11	Chaîne
12	Manivelle
13	Pédale
14	Moteur de moyeu de roue
15	Frein en V
16	Roue arrière
17	Garde-boue
18	Batterie
19	Selle
20	Panneau de contrôle



Nr.	Beschreibung
A	Support électrique
B	Distance parcourue
C	Vitesse
D	Niveau de la batterie

Nr.	Beschreibung
E	Tension
F	Boutons de sélection pour l'assistance électrique
G	Bouton ON

## MODE D'EMPLOI

### NOTES AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Avant la première sortie, vérifiez que le vélo cargo n'a pas été endommagé pendant le transport et qu'il est complet. Seuls les vélos-cargos entièrement fonctionnels peuvent être mis en service.
- Assurez-vous que la chaîne est correctement suspendue. Il doit être droit sur les deux pignons.
- Vérifiez l'effet de freinage en tirant le frein et en poussant la roue en avant. Examinez le système de freinage si l'effet de freinage est trop faible.
- Vérifiez la pression des pneus. N'utilisez le vélo que si la pression des pneus des roues avant est comprise entre 2,4 et 3,1 bars et celle des pneus de la roue arrière entre 2,8 et 4,4 bars.
- Vérifiez les boulons, écrous et autres raccords vissés et resserrez-les si nécessaire.

### CHARGEMENT DE LA BOÎTE DE TRANSPORT

- Ne surchargez en aucun cas la boîte de transport.
- Garez le vélo cargo sur une surface plane.
- Empêchez le vélo de se déplacer avant de commencer à charger la boîte de transport.
- Lors du chargement de la boîte de transport, veillez à ce que le poids soit réparti de manière homogène.
- Placez les objets particulièrement lourds avec précaution dans le carton afin de ne pas les endommager.

### CONDUIRE AVEC L'AIDE DU MOTEUR ÉLECTRIQUE

- Allumez l'écran en appuyant brièvement sur le bouton ON (deuxième bouton du panneau de commande).
- Appuyez à nouveau brièvement sur le bouton ON pour allumer le rétro-éclairage.
- Appuyez sur Set plusieurs fois jusqu'à ce que le message PAS apparaisse dans le coin supérieur droit. Vous pouvez maintenant sélectionner le support.
- Si vous choisissez 1, le support est fixé bas. 5 est le niveau de soutien le plus élevé.
- Lorsque vous pédalez, le moteur électrique soutient votre mouvement.

### CONDUITE SANS L'ASSISTANCE DU MOTEUR ÉLECTRIQUE

- Éteignez le support en appuyant sur le bouton ON et en le maintenant enfoncé pour éteindre l'écran.
- Dans ce mode, vous pouvez également retirer la batterie du cadre.
- La boîte de vitesses continuera à fonctionner, vous devrez donc pédaler un peu plus fort que sur un vélo normal.

## CHARGER LA BATTERIE AVEC UN PANNEAU SOLAIRE

- Arrêtez le vélo de transport.
- Éteignez l'écran d'affichage.
- Rechargez la batterie du vélo-cargo à l'arrêt.



Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de charger la batterie pendant le trajet.

## REPLACEMENT DE LA BATTERIE

- Éteignez l'écran.
- Coupez la batterie en plaçant l'interrupteur à bascule sur 0.
- Déverrouillez le support de batterie en tournant la clé située sur le côté du boîtier de batterie.
- Tirez la batterie vers l'arrière pour la sortir de son support.
- Insérez une nouvelle pile dans le support et mettez l'appareil en marche.
- Le Cargobike peut maintenant être remis en marche.

## GARER LE VÉLO

- Arrêtez le vélo et éteignez l'écran.
- Descendez du vélo cargo.
- Appuyez sur le frein et serrez en même temps le frein de stationnement pour empêcher le vélo de rouler.
- Lorsque vous stockez la batterie Li-ion pour une longue période, éteignez-la et stockez-la dans un endroit protégé du gel pour éviter une décharge profonde.

## INSPECTIONS RÉGULIÈRES

### AVANT CHAQUE UTILISATION

- Contrôle de la pression des pneus
- Contrôle de la chaîne de transmission
  - Lubrifiez la chaîne si nécessaire
  - Relevez le vélo et pédalez pour identifier les pignons ou les maillons de chaîne tordus.
- Vérification des fixations
  - Selle
  - Porte-bagages
  - Boîte de transport
  - Guidon
  - Protections de roues
  - Câble et poulies
- Contrôle de l'effet de freinage en appuyant sur les leviers de frein

En cas d'écart ou d'anomalie, vérifiez si le vélo est en état de rouler. Si nécessaire, faites-en l'entretien.

Maintenance	Intervalle mensuel		
	1	3	6
Vérifier l'usure des freins	•		
Huiler la chaîne d'entraînement	•		
Ajuster le changement de vitesse		•	
Vérifier la tension des rayons		•	
Nettoyage de base			•
Service d'atelier			•

## DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
L'écran ne peut pas être allumé	Il n'y a pas de batterie dans le support	Insérez une pile dans le support
	La batterie n'est pas sous tension	Mettez l'interrupteur à bascule de la batterie sur 1
	La batterie n'est pas chargée	Chargez la batterie
	La batterie est endommagée	Vérifiez la tension de la batterie et remplacez-la si nécessaire
Les freins ne fonctionnent pas	La connexion électrique entre la batterie et l'écran est interrompue	Vérifiez les câbles de connexion. Appelez le centre de service
	Les plaquettes de frein sont usées	Remplacer les plaquettes de frein
	Le câble a été endommagé	Remplacer le câble. Contactez le service clientèle si nécessaire
	Le câble a été retiré du boîtier de frein	Enfilez à nouveau le câble et serrez la vis de blocage
Les freins traînent sur le vélo	Le câble est trop lâche	Desserrez la vis de blocage du boîtier de frein. Poussez le câble plus loin dans le boîtier et resserrez la vis
	Le câble est trop serré	Desserrez la vis de blocage du boîtier de frein. Tirez le câble plus loin hors du boîtier et resserrez la vis
	La roue n'est pas droite dans l'essieu La roue a été endommagée et ne tourne pas rond	Desserrez un peu la roue. Redressez-le et serrez bien la vis Appelez le centre de service
Les antivols pour vélos	La chaîne a sauté et est coincée entre la pédale et le cadre	Rebranchez la chaîne correctement. Vérifiez qu'il n'est pas endommagé
	Les freins sont bloqués	Relâchez les freins
	Les roues sont bloquées	Vérifiez l'absence de corps étrangers et de déformations sur la chaîne, les rayons et les pignons
La moto ne démarre pas	La chaîne a sauté et est lâche	Réattachez la chaîne correctement
Le guidon ne tourne pas	Un corps étranger bloque le mécanisme	Vérifiez les roulements sous la boîte en bois
	Les freins sont bloqués	Relâchez les freins
	Le guidon n'est pas verrouillé	Fixez le guidon en serrant le boulon hexagonal qui s'y trouve

## SERVICE &amp; CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: [www.topregal.fr/fr/service](http://www.topregal.fr/fr/service)

Responsable du contenu:  
TOPREGAL GmbH  
Industriestraße 3  
70794 Filderstadt  
GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)



# Déclaration de conformité UE

Le fabricant / distributeur

**TOPREGAL GmbH**  
**Industriestrasse 3**  
**70794 Filderstadt**  
**Allemagne**

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit:

**Vélo cargo électrique**

se conforme à toutes les dispositions pertinentes des réglementations légales applicables (ci-après) - y compris leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration. La responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité incombe exclusivement au fabricant. Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché; les pièces et / ou interventions montées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en compte.

Conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:

**2006/42/CE Directive Machines**  
**2014/30/UE Compatibilité électromagnétique**

Conforme aux dispositions des normes suivantes:

**EN ISO 12100**  
**EN 60204-1**  
**EN15194**  
**EN55014-1+A11**  
**EN55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3+A1**

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique:

TOPREGAL GmbH  
Industriestrasse 3  
70794 Filderstadt  
Allemagne



Lieu: Filderstadt  
Date: 15.07.2021

Juergen Effner  
Chief Executive Officer

DE

EN

FR

DE

EN

FR

**TECMASCHIN**